



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ  
ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ  
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET  
ELIAS NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

**Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
**ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ**  
**ΦΥΛΛΑΔΙΟ**  
**THE WORD OF GOD**  
**WEEKLY MAGAZINE**

**DATE: 09-01-22 YEAR: 39 NUMBER: 1895**

**WEB PAGE: [PROPHETELIAS.ORG.AU](http://PROPHETELIAS.ORG.AU)**

**FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)**

**EMAIL: [PROPHETELIAS@ESC.NET.AU](mailto:PROPHETELIAS@ESC.NET.AU)**

## ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ (Έφ, 4, 7-13) 9 Ιανουαρίου 2022

Μέσα στο εύχριστο και θεοφώτιστο κλίμα τών μεγάλων έορτών τής χριστιανοσύνης, άπολαμβάνουμε σήμερα τήν συντροφικότητα τών Άποστόλων, τών Προφητών, τών Εύαγγελιστών, τών Ποιμένων και τών Διδασκάλων τής πίστεώς μας. Ό Άπόστολος Παύλος, γράφει στους Έφεσίους, για τήν ένότητα του Τριαδικου Θεου. Μία ένότητα τήν όποία συστήνει νά έχουν όλοι οι Χριστιανοί, όλων τών έποχών. Και όπως όλοι οι έργατες του Εύαγγελίου που άκούσαμε, παρ'όλο που είχαν διαφορετικά χαρίσματα μεταξύ τους, από τόν Θεό δοσμένα, τελικά τό μήνυμα όλων απέβλεπε στην δόξα του Θεου. Ό συλλογικός σκοπός τους ήταν νά μάθη ό κόσμος όλος, τήν αλήθεια του ζωντανου Θεου και Δημιουργου τών πάντων. Βέβαια, οι Άπόστολοι έγιναν οι πρώτοι θεοφόροι κήρυκες του Εύαγγελίου του Χριστου που θεμέλιωσαν τήν Έκκλησία και φέρανε στην γή τήν βασιλεία του Θεου. Ήταν οι άφοσιωμένοι μαθητές του Κυρίου, που άφησαν τά πάντα και τούς πάντες, στο κάλεσμα του Χριστου, ό Όποιος τούς έστειλε νά κηρύξουν σε όλο τόν κόσμο. Έμεις σήμερα, πληροφορούμεθα από τήν προς Έφεσίους έπιστολήν, για μία άκόμη φορά, ότι θά πρέπει νά είμεθα ένωμένοι μεταξύ μας και αυτό δέν επιτυγχάνεται, παρά μόνο όταν είμεθα ένωμένοι μέ τόν Χριστό. Τήν Πεντηκοστή, τό εκ του Πατρός εκπορευόμενο Άγιο Πνεύμα, έφώτισε και ένωσε τούς μαθητές και στην συνέχεια οι μαθητές Τό μετέφεραν σε όλο τόν κόσμο, μέ σκοπό νά ένώσουν όλο τόν κόσμο. Δυστυχώς έμεις σήμερα άδελφοί μου, παρακολουθούμε μία τρομερά άνισόρροπη κατάσταση. Είναι όλοφάνερο ότι οι Χριστιανοί Όρθόδοξοι άδελφοί μας, στεροϋνται τής έν Χριστω ένωτικης ύπόστασης. Ένώ θά έπρεπε νά έχουμε άγάπη Χριστου μεταξύ μας, αυτό που παρατηρεΐται είναι άκριβώς τό αντίθετο. Δυστυχώς, έδώσαμε δικαίωμα στον πονηρό, νά ευτελεί τά πολύτιμα χαρίσματα που μās έδωσε ό Θεός και νά τά μετατρέπει σε θανατηφόρα όπλα έναντίον τών άδελφών μας. Για παράδειγμα, ό Θεός έδωσε σε κάποιον τό χάρισμα τής διάκρισης και εκείνος τό χρησιμοποιεί για κατάκριση προς τόν άδελφό του. Στόν άλλο έδωσε έξυπνάδα και τήν έκαμε πονηρία. Σε άλλον έδωσε έξουσία και γίνεται τιμωρός. Άλλον τόν έκαμε πλούσιο και γίνεται μοναχοφάγος. Μέ άλλα λόγια, οι άνθρωποι οικειοποιήθηκαν τά χαρίσματα που τούς έδωσε ό Θεός και έχασαν τήν άξία τους. Τά χρησιμοποιούν για έξυπηρέτηση του πονηρου και τών σκοτεινών σχεδίων του. Και ένω συμφωνούμε ότι ή συμπεριφορά τών Άποστόλων και όλων τών έργατων του Εύαγγελίου, ήταν άψογη, έμεις αποφεύγουμε νά τούς μοιάσωμε. Τότε, οι πλέον δυνατοί συμπλήρωναν μέ άγάπη, τά πνευματικά κενά του αδυνατου, ένω έμεις άδειάζουμε ό ένας τόν άλλο μέ αντίχρηστη συμπεριφορά. Μās λείπει ή ταπείνωση άδελφοί μου. Οι ταπεινοί ψαράδες τής Τιβεριάδος, έγιναν οι μεγάλοι ψαράδες όλόκληρης τής οικουμένης. Αγράμματοι, άοπλοι, άγνωστοι, άπένταροι, άνυπόδητοι, άνυπεράσπιστοι και όμως έσαγίνευσαν τήν οικουμένη. Πως έγινε αυτό; Για παράδειγμα, σήμερα υπάρχουν πολύ μορφωμένοι θεολόγοι και καθηγητές θεολογίας. Παράλληλα οι άνθρωποι σε όλο τόν κόσμο έχουν άκούσει για τό Εύαγγέλιο του Χριστου. Σίγουρα τά πάντα είναι πιο ευνοϊκά για τόν σημερινό ιεροκήρυκα. Και διερωτόμεθα, πως

γίνεται νά ἔχουμε τόσο μεγάλη ἀποτυχία στό νά πείσουμε τούς ἀνθρώπους νά ἀκολουθήσουν τόν Χριστό; Στήν πραγματικότητα, οἱ ψαράδες τῆς Τιβεριάδος, ὅταν ἐξεκίνησαν τό ἀποστολικό τους ἔργο, ἦταν πλήρως ἐκπαιδευμένοι. Ἦταν ἄνθρωποι τῆς δουλειᾶς, τοῦ μόχθου, τῆς σκληρῆς βιοπάλης, τῆς ἀγρυπνίας καί τῆς προσευχῆς. Ἦταν ἄνθρωποι μέ ἀγνά θρησκευτικά ἐνδιαφέροντα καί μέ βαθειά πίστη στά μυστήρια τῆς Βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Ἦταν ἄνθρωποι τῆς σκληραγωγίας, τῆς νηστείας, τῆς θυσίας, τῆς ὑπομονῆς, τῆς ταπείνωσης καί τῆς ἀπόλυτης ὑπακοῆς στόν παθόντα καί ταφέντα καί ἀναστάντα καί εἰς Οὐρανοῦς ἀναβάντα Θεάνθρωπο Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν. Ἡ ἐξωτερική τους ἐμφάνιση ἦταν τόσο ταπεινή, ὥστε δημιουργοῦσαν τήν ἐντύπωση πῶς ἦσαν ἄνθρωποι τῆς τελευταίας τάξεως: **«ἀγράμματοι καί ἰδιῶται»** ( Πράξ. 4,13) Καί ὅμως ἀδελφοί μου, αὐτοί οἱ δειλοί καί ἄσημοι, μόλις ἔλαβαν τό Πανάγιο Πνεῦμα κατά τήν Πεντηκοστή, ἔγιναν πάνσοφοι καί πανίσχυροι. Ὁρμησαν στόν χριστιανικό ἀγῶνα γιά τήν διαφώτιση τοῦ ἀνθρώπινου γένους. Κυριολεκτικά ὥργωσαν τόν τότε γνωστό κόσμον καί ἔσπειραν τόν ζωντανό λόγο τοῦ Εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ στίς ἀνθρώπινες καρδιές. Διέσχισαν τίς ἀπέραντες φουρτουνιασμένες θάλασσες τοῦ κόσμου καί σάν ναυαγοσῶστες ἔρριξαν στούς ναυαγούς τοῦ κόσμου, τά σωτήρια σωσίβια τοῦ Χριστοῦ. Τό ἔργο τῶν Ἀποστόλων ἀδελφοί μου, δέν ἦταν καθ' ὅλου εὐκόλο. Βέβαια, τούς εἶχε προετοιμάσει ὁ Διδάσκαλός τους πρὶν ξεκινήσουν. Τούς εἶχε προειδοποιήσει ὅτι θά συναντήσουν σκληρούς καί ἀπάνθρωπους διωγμούς καί λυσιπώδεις ἀντιδράσεις. Ὁ Ἀπόστολος Παῦλος ἀναφέρει, ὅτι ἐμεῖς οἱ Ἀπόστολοι γινήκαμε τά: **«περικαθάρματα τοῦ κόσμου»**. Ὁ Ἱερός Χρυσόστομος λέει γι' αὐτούς, ὅτι ἐνίκησαν φωτιές καί μαχαίρια, κριτές καί ἡγεμόνες, θάλασσες καί πελάγη, βουνά κ' ἐρημιές, μίση καί κατατρεγμούς. Στούς Ἀποστόλους εἶχε ἐφαρμογή ὁ προφητικός λόγος: **«ἐνεκά σου θανατούμεθα ὅλην τήν ἡμέραν, ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.»** Ἀλλά **«ἐν τούτοις πᾶσιν ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς»**(Ρωμ. 8, 37) Ἡ Ἐκκλησία μας ἀδελφοί μου λέγεται Ἀποστολική. Πιστεύουμε στήν: **«μίαν, ἀγίαν, καθολικὴν καί ἀποστολικὴν Ἐκκλησίαν»**. Καί αὐτό διότι, ὅτι διδάσκει καί πράττει στηρίζονται, ἅμεσα ἢ ἔμμεσα, στήν ἀποστολική παράδοση. Σήμερα μᾶς καλεῖ ὁ Ἀπόστολος Παῦλος, νά ἀντιγράψουμε τόν ἐνθουσιασμό, τήν πίστη, τήν τόλμη, τήν καρτερία καί ὑπομονή, τῶν Ἀποστόλων καί νά συνεχίσουμε τό ἔργο τους. Τό δικό τους ἔργο ἦταν ἡ συνέχεια τοῦ ἔργου τοῦ Χριστοῦ, ἅς παρακαλέσουμε σήμερα τόν Κύριο νά μᾶς φωτίζει, νά μᾶς ἐνδυναμώνει καί νά μᾶς ἐνθουσιάζει, γιά νά συνεχίσουμε τό ἔργο τῶν Ἀποστόλων, ἐκεῖ ἀκριβῶς πού μᾶς τό παρέδωσαν.

### **SUNDAY AFTER THE LIGHTS (Eph. 4:7-13) 9<sup>th</sup> January 2022**

In the joyful and God-enlightened atmosphere of the great feasts of Christianity, today we enjoy the companionship of the Apostles, Prophets, Evangelists, Church Fathers and Teachers. Apostle Paul writes to the Ephesians on the unity of the Triune God, a unity which he recommends that all Christians in all eras should have. Even though they had different God-given gifts from each other, the message of each worker of the Gospel was aimed at

the glory of God. Their collective objective was for people to learn the truth about the real God and Creator of the Universe. Of course, the Apostles became the first God-bearing preachers of the Gospel of Christ and founded the Church and brought it to the kingdom of God. They were the devoted disciples of the Lord. At the call of Christ who sent them to preach to the whole world, they left everything and everyone. Today, we are informed once again by the Epistle to the Ephesians that we should be united with one another, and this can only be achieved when we are united with Christ. On the day of Pentecost, the Holy Spirit, sent by the Father, enlightened and united the disciples, who then carried Him to the whole world in order to unite the whole world. Unfortunately, my brothers and sisters, we observe in these times a terribly unbalanced situation. It is obvious that our Christian Orthodox brothers are deprived of unity in Christ. If we were to have the love of Christ among us, we would observe exactly the opposite. Unfortunately, we gave the wicked one the right to change the precious gifts that God has given us into deadly weapons against our brothers. For example, God gives someone the gift of discernment and he uses it to criticize his brother. He gives intelligence to another and he uses it slyly. He gives authority to someone and he becomes a tyrant. God blesses another with wealth and he uses it only for himself. In other words, people appropriate for themselves the gifts God has given them and they have lost their value. They use them to serve the wicked and his evil plans. Though we agree that the behaviour of the Apostles and all the workers of the Gospel is true, we avoid imitating them. Then, the strongest supplied the spiritual gaps of the weak with love, while we separate each other with antichristian behaviour. We lack humility, my brethren. The humble fishermen of Tiberia became the great fishermen of the whole universe. They were illiterate, unknown, unarmed, barefoot, defenceless, yet they spread the Gospel throughout the whole world. How did this happen? Today, we have highly-educated theologians and people all over the world who have heard of the Gospel of Christ, but we fail to convince people to follow Him. In fact, when they started their apostolic work, the fishermen of Tiberias were fully trained. We observe them to be people of work, toil, hard life, vigilance and prayer; people with pure religious interests and deep faith in the mysteries of the Kingdom of God; people of hardship, fasting, sacrifice, perseverance, humility and absolute obedience to their Teacher, to the One who suffered, was crucified and died, was buried and resurrected and then ascended to Heaven, Christ the Lord, our God. Their external appearance was so humble, that they created the impression that they were people of lowest class: ***“unlearned and ignorant”*** (Acts 4:13). Yet they became all-wise and all-powerful. They threw themselves into the Christian struggle for the enlightenment of the human race. They ploughed the then-known world and sowed the living word of the Gospel of Christ into human hearts. They crossed the boundless stormy seas of the world and, like lifesavers, threw life-saving lifebelts into the shipwrecks of the world. The work of the Apostles, my brethren, was not at all easy. Of course, they had been

prepared by their Master before they started. He had warned them that they would face cruel and inhuman persecution and violent reactions. The Apostle Paul said that **“we (the Apostles) are made as the filth of the world”** (1 Cor. 4:13). Saint Chrysostom says about them that they defeated fires and knives, judges and rulers, stormy seas and oceans, mountains and deserts, hatreds and persecutions. The prophetic word was applied to the Apostles: **“for thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter. Yet in all these things we are more than conquerors through Him who loved us”** (Psalm 44:22, Rom. 8:36,37). Our Church, my brethren, is called Apostolic, because what it teaches and does is based, directly or indirectly, on the apostolic tradition. Today, the Apostle Paul invites us to copy the enthusiasm, faith, courage, strength and patience of the Apostles and to continue their work. Their work was itself a continuation of the work of Christ, so let us ask the Lord today to enlighten us, strengthen us and enthuse us, so that we can continue the work of the Apostles, right from where they handed it over to us.

### **Εὐλογημένο Δωδεκάημερο**

Ἴσως δέν ὑπάρχει πλέον εὐλογημένη χρονική περίοδος μέσα στό ἐκκλησιαστικό ἔτος, ἀπό τό Δωδεκάημερο τῶν Χριστουγέννων. Τό συγκλονιστικό γεγονός τῶν Χριστουγέννων, μέ τό μυστήριο τῆς ἐνσωμάτωσης τοῦ Θεοῦ Λόγου μετά τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως, πλημμυρίζει τίς καρδιές τῶν πιστῶν, ἀπό ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου. Ὑποδεχόμεθα τόν Χριστό στίς πνευματικά προετοιμασμένες καρδιές μας καί παίρνουμε ζωή καί δύναμι. Κατόπιν ἔχουμε τήν τριπλή γιορτή: «Περιτομῆς, Μεγάλου Βασιλείου καί πρωτοχρονιάς», προεξαρχούσης τῆς Περιτομῆς τοῦ Κυρίου. Ἡ Περιτομή τοῦ Κυρίου, μάς θυμίζει τήν δική μας περιτομή ἀπό τά ἀμαρτωλά, πάθη, ἀπό τίς ἀμαρτωλές συνήθειες, ἀπό τίς ἀμαρτωλές παρέες, ἀπό φιλαυτίες καί ἐγωϊσμούς. Καί ἡ νέα παράταση χρόνου, μάς βιάζει νά κάνουμε αὐτήν τήν περιτομή ἀπό τήν ἀρχή της, γιά νά ἔχουμε τά ποθούμενα ἀποτελέσματα. Παράλληλα ὁ Μέγας Βασίλειος, εἶναι ἡ ἀπόδειξη τῆς πνευματικῆς ἀσκήσεως, ὁ ὁποῖος ἐπερίτμησε κάθε πάθος καί κατόρθωσε τήν αἰωνιότητα. Στήν συνέχεια γιορτάζουμε τό ἔνδοξο γεγονός τῆς παρουσίας τοῦ Τριαδικοῦ Θεοῦ στούς ἀνθρώπους κατά τήν Βάπτισή τοῦ Χριστοῦ στό Ἰορδάνη ποταμό. Ἐκεῖ ἀφουγκραστήκαμε καί ἀκούσαμε τήν φωνή τοῦ Θεοῦ: **«Οὗτος ἐστίν ὁ Υἱός μου ὁ ἀγαπητός ἐν ᾧ ἠυδόκησα»**. Εἶναι ἀλήθεια ὅτι ζήσαμε ἐμεῖς οἱ ἀμαρτωλοί ἄνθρωποι, στιγμές ἀπερίγραπτης χαρᾶς. Ἀκόμη, γιά πρώτη φορά στήν ἱστορία τῆς εὐλογημένης Κοινότητος-Ἐνορίας μας, ἔγινε ἡ εὐλογία καί ἡ κοπή τῆς Βασιλόπητας, ἐδῶ στό προαύλιο τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ μας ὑπό τοῦ Θεοφιλεστάτου Ἐπισκόπου μας καί τήν συμμετοχή τοῦ Ἱεροῦ Κλήρου Ἀδελαΐδος. Παντοῦ ἀδελφοί καί ἀδελφές μέ χαρούμενα πρόσωπα καί καρδιακές εὐχές, γιά ἕνα καλύτερο ἔτος κοινωνικῆς καί πνευματικῆς προόδου. Ἐάν οἱ Ὁρθόδοξοι Χριστιανοί πού γευθήκαμε ὅλες αὐτές τίς πνευματικές ἐμπειρίες στήν διάρκεια τοῦ Δωδεκαημέρου, τίς καλλιεργοῦμε καί στήν διάρκεια τοῦ 2022, τότε σίγουρα θά μάς βρεῖ τό ἐπόμενο ἔτος πιό υἱεῖς. Σέ τούτη τήν νέα χρονική περίοδο, εὐχαριστοῦμε, πρωτίστως τόν Θεό γιά τό πλήρωμα πού χορηγεῖ σέ ὅλους μας καί Τόν

παρακαλοῦμε νά μᾶς βοηθεῖ πάντοτε. Δίχως Αὐτόν δέν μποροῦμε νά κάνουμε τίποτε καλό. Παράλληλα νά εὐχαριστήσουμε ὅλα τὰ ἀδελφά μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου, παλαιά καί νέα, τῆς Φιλοπτώχου, παλαιά καί νέα, καθώς καί ὅλους τούς εὐλαβεῖς ἐθελοντές καί ἐθελόντριες πού συνεχίζουν νά βοηθοῦν καί νά προσφέρουν θυσιαστικά γιά τήν συνέχιση αὐτοῦ τοῦ ἐν Χριστῷ ἀδελφικοῦ θεσμοῦ τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας. Παράλληλα, εὐχόμεθα καί παρακαλοῦμε τόν ἰατρό τῶν ψυχῶν καί σωμάτων ἡμῶν νά χαρίζει ὑγεία καί κάθε εὐλογία εἰς ὅλους μας.

### **Blessed Twelve Days**

Perhaps there is no more blessed season in the Church Year than the Twelve Days of Christmas. The thrilling event of Christmas with the mystery of the Divine Word become human floods the hearts of the faithful with hope of eternal life. With the reception of Christ into our spiritually-prepared hearts, we receive life and strength. Afterwards, we have the triple celebration of Circumcision, St. Basil the Great and New Year. First in importance, the Circumcision of the Lord reminds us of our own circumcision from sin, passions, sinful habits, sinful company, selfishness and egoism. The fact that it is New Year impels us to do this cutting-off straight away to achieve the desired results. At the same time, St. Basil the Great, who cut off every passion and achieved eternity, is a demonstration par excellence of spiritual ascetism. Later, we celebrate the glorious event of the appearance of the Triune God to people in the Baptism of Christ in the River Jordan. There we hear the voice of God: ***“This is my Beloved Son, in whom I am well pleased.”*** It is true that we sinful people experienced moments of indescribable joy. For the first time in the history of our blessed Community-Parish, here in the grounds of our Holy Church, and with the participation of the Holy Clergy of Adelaide, His Grace the Bishop blessed and cut the Vasilopita. Everywhere were joyful faces and heartfelt wishes for a better year of social and spiritual progress. If the Orthodox Christians who tasted all these spiritual experiences throughout the Twelve Days cultivate them throughout 2022, then surely we shall find the coming year more sound. In this New Year period, we thank above all God for everything he provides to us all and we beseech His help always. Without Him, we cannot do anything good. We also thank all the members of the Executive Committee, old and new, and the Philoptohos, old and new, and all the devoted volunteers who continue to help and offer sacrificially towards the continuation in our Community-Parish of this brotherly bond in Christ. At the same time, we pray and ask the doctor of souls and bodies to grant health and every blessing for us all.

### **Θάνατος-Κηδεῖα**

Τήν Πέμπτη 6 Ἰανουαρίου, ἔλαβε χώρα εἰς τόν Ἱερό Ναό μας, ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τῆς ἀειμνήστου Παρασκευῆς Μαστροκώστα. Ὁ ἐνταφιασμός ἔλαβε χώρα στό Κοιμητήριό τοῦ Centennial Park καί ὁ καφές παρηγορίας, προσφέρθηκε στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα. Ὁ κ. Ἀλέξιος Παπακώστας κατάθεσε στεφάνι ἐκ μέρους τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας. Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος, τὰ μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν πρὸς τόν σύζυγον,

παιδιά και οικείους τῆς ἀειμνήστου, τὰ εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια καί εὐχονται τήν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καί παρηγορίαν.

### **Death-Funeral**

On Thursday, January 6, the funeral of the late Betty Mastrokostas took place in our Holy Church. The burial took place in Centennial Park Cemetery and the consolation coffee was offered in our Parish Hall. A wreath was laid by Mr. Alexios Papakostas on behalf of our Community-Parish. The Priest, President, and the members of the Ex. Committee and the Philoptohos extend their sincerest condolences to the husband, children and relatives of the deceased, and pray they may have strength and comfort from above.

### **Θάνατος-Κηδεῖα**

Τό Σάββατο 1<sup>η</sup> Ἰανουαρίου, ἀνήμερα τῆς Περιτομῆς τοῦ Κυρίου, ἀπεβίωσε εἰς τήν οἰκίαν της ἡ ἐκ Κρήτης καταγωγμένη, ἀείμνηστος Ἄντωνία Γεωργίου, εἰς ἡλικίαν 81<sup>ος</sup> ἔτους. Ἡ ἀείμνηστος, ὑπῆρξε γιά πολλές δεκαετίες μέλος τῆς Φιλοπτώχου μας καί ἀθόρυβα ἐπέσφερε τίς πολύτιμες ὑπηρεσίες της. Τό ἔργο της ὡς μέλους τῆς Φιλοπτώχου, ἔπαιξε σημαντικό ρόλο στήν ὅλη ἐπιτυχία τοῦ συλλογικοῦ ἔργου γιά τήν πρόοδο τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τῆς ἀειμνήστου θά λάβει χώρα στόν Ἱερό Ναό μας αὐριο Δευτέρα καί ὥρα 10.30 τό πρωῖ. Ὁ ἐνταφιασμός θά γίνει στό Κοιμητήριό τοῦ Payneham. Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος, τὰ μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν πρὸς τόν σύζυγον, παιδιά καί ἐγγόνια τῆς ἀειμνήστου, τὰ εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια καί εὐχονται τήν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καί παρηγορίαν. Ὅποιαδήποτε προσφορά πρὸς τήν Ἐκκλησία γιά τήν ὁποίαν ἐργάστηκε γιά τόσα χρόνια, θά εἶναι τό καλύτερο μνημόσυνο γιά τήν ἀείμνηστον.

### **Death-Funeral**

On Saturday, January 1 Day of the Circumcision of our Lord, Antonia Georgiou, originally from Crete, passed away at home, aged 81 years. She was a member of our Philoptohos, quietly offering her valuable services for many decades. Her work as a member of the Philoptohos played an important role in the whole success of the collective work for the progress of our Community-Parish. The funeral of the late Antonia will take place in our Holy Church **tomorrow, Monday** at 10.30am. The burial will take place at Payneham Cemetery. The Priest, the President, and the members of the Executive Committee and the Philoptohos extend to the husband, children and grandchildren of the deceased their sincere condolences and pray they may have strength and comfort from above. Any offering to the Church for which she worked for so many years will be a most fitting memorial for the deceased.

### **Εὐλογία καί κοπή τῆς Βασιλόπητας τῆς Ἱερᾶς μας Ἀρχιεπισκοπῆς**

Δέν βρισκόμε λόγια νά εὐχαριστήσουμε τήν ὀργανωτική ἐπιτροπή γιά τήν λαμπρή παρουσίαση τῆς αἰτησίας ἐκδηλώσεως τῆς κοπῆς τῆς Βασιλόπητας. Ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Σινώπης κ. Σιλουανός, ἐτέλεσε τήν ἀκολουθία βοηθούμενος ὑπό τοῦ Ἱερατικῶς

Προϊσταμένου μας π. Μιχαήλ καί ὠμίλησε ἐπικαίρως. Ὁ Θεοφιλέστατος δέν παρέλειψε νά εὐχαριστήσῃ τόν π. Μιχαήλ γιά τήν ἄψογη προετοιμασία. Συγχαίρουμε τήν Βυζαντινή χορωδία γιά τούς ὑπέροχους ὕμνους τούς ὁποίους ἀπέδωσαν μέ ἀπόλυτη ἐπιτυχία. Στό τέλος, παρακάθησαν στήν πλούσια τράπεζα τήν ὁποία εὐλόγησε ὁ Θεοφιλέστατος, ὁ Ἱερός κλήρος μετά τῶν οἰκογενειῶν τους, τά μέλη τῆς Βυζαντινῆς μουσικῆς, τοῦ Δ. Συμβουλίου μετά τῶν στενῶν συνεργατῶν τοῦ π. Μιχαήλ. Ὁ Θεοφιλέστατος ματαβίβασε τίς πατρικές εὐχές τοῦ Σεβασμιωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Αὐστραλίας κ.κ. Μακαρίου καί μᾶς ὑποσχέθηκε ὅτι σύντομα θά μᾶς ἐπισκεφθεῖ αὐτοπροσώπως.

### **Blessing and cutting of the Vasilopita of our Holy Archdiocese**

We cannot find words sufficient to thank the Organizing Committee for their brilliant presentation of the function of the cutting of the Vasilopita. His Grace Bishop Silouanos of Sinope officiated, assisted by our Parish Priest Fr. Michael, and gave a timely homily. His Grace thanked Fr. Michael also for the excellent preparation. We congratulate the Byzantine choir for the wonderful hymns which they performed with complete success. At the end, the clergy with their families, members of the Byzantine choir, Ex. Committee and other friends of the Community sat together at the rich supper offered by our Community and blessed by His Grace the Bishop. His Grace conveyed the paternal wishes of His Eminence the Archbishop Makarios Primate of Australia, who also promised us that he would visit us in person soon.

### **Δωρεές-Donations**

Οἰκ. Δημητρίου Κοσμᾶ	ὑπέρ ὑγείας καί σωτηρίας	\$200
Θωμαΐδα Ρίλλο	ὑπέρ ὑγείας καί σωτηρίας	\$200
Δήμητρα Κουρنيότη	ὑπέρ ὑγείας καί σωτηρίας	\$100
Μαρία Τσαλαβούτα	εἰς μνήμη τοῦ συζύγου της Δημητρίου	\$100

Πολύ εὐχαριστοῦμε τούς εὐλαβεῖς δωρητές καί εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος τούς χαρίζει ὑγεία καί κάθε εὐλογία. Ἰδιαιτέρως αὐτούς πού μᾶς δώρισαν τά χρήματα πού εἶχαν δώσει γιά εἰσιτήρια τῆς Πρωτοχρονιάς πού ἀκυρώθηκε.

We are very grateful to the devout donors and we are pray that the Lord may give them health and every blessing. We are especially grateful to everybody who donated the money they had paid for tickets to the New Year's function that was cancelled.

### **Ὁ Ἀγιασμός τῶν ὑδάτων**

Σήμερα καί κατόπιν τῆς Θείας Λειτουργίας, θά μεταβοῦμε στήν προβλήτα τοῦ Γκλενέλγκ ὅπου θά γίνει ὁ Ἀγιασμός τῶν ὑδάτων ὅπως κάθε χρόνο. Εἶναι εὐλογία Κυρίου νά συνεχίζεται αὐτή ἡ θεάρεστη ἀκολουθία τοῦ Ἀγιασμοῦ τῶν ὑδάτων ὑπό τῆς Ἱεράς μας Ἀρχιεπισκοπῆς. Θά σᾶς δοῦμε ὅλους ἐκεῖ. Today and after the Divine Liturgy, we will go to the pier of Glenelg where the sanctification of the waters will take place as every year. It is the Lord's blessing to continue this divine sequence of the sanctification of the waters by our Holy Archbishop. We will see you all.